

Minutes of Meeting No2	Протокол № 2
<p>The Committee in the presence of its initial members as follows:</p> <p>1. Zlatina Ruseva – Chairing member;</p> <p>Members:</p> <p>2. Fabio Peruzzo – member</p> <p>3. Diana Zahova - member;</p> <p>4. Konstantinos Tyrogiannis - member;</p> <p>5. Stoyan Manolov – member.</p> <p>(hereinafter referred to as the Committee)</p>	<p>Комисията в първоначалния си състав, както следва:</p> <p>Председател – I. Златина Русева</p> <p>Членове:</p> <p>2. Фабио Перуцо – член</p> <p>3. Диана Захова - член;</p> <p>4. Константинос Тирогианис – член;</p> <p>5. Стоян Манолов – член.</p> <p>(наричана по-долу в настоящия протокол „Комисията“)</p>
<p>At the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street, floor 2</p>	<p>В офиса на дружеството АйСиДжиБи АД, гр. София, ул. Веслец № 13, ет. 2</p>
<p>Proceeded with its work at a held a closed session considering the documents under art. 39, par. 3 RAPPА and assessing participants' compliance with the requirements for personal standing and the selection criteria in accordance with the conditions set by the Contracting authority in an open procedure for awarding public procurement for: "Selection of a consultant for Environmental and social monitoring of the Interconnector Greece - Bulgaria project for compliance with standards of the European investment bank", opened with a Decision number P-18 of 09.12.2019 of the Executive directors of „ICGB“ AD, entered into the Public procurement register (PPR) under № 05381-2019-0004.</p>	<p>Продължи своята работа в закрито заседание с разглеждане на документите по чл. 39, ал. 3 от ППЗОП и преценка за съответствието на участниците с изискванията към личното състояние и критериите за подбор, съгласно предварително обявените условия на Възложителя в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Избор на консултант за екологичен и социален мониторинг на проекта "Междусистемна газова връзка Гърция – България" (IGB) за съответствие със стандартите на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ)“, открита с Решение № P-18/09.12.2019 година на Изпълнителни директори на "АйСиДжиБи" АД, вписана в Регистъра на обществените поръчки (РОП) под № 05381-2019-0004.</p>
<p>The verification has been done as per the order in which the offers were received, as follows:</p> <p>1. RSK Environment Ltd, reg. No PP 0-01 dated 22.01.2020, 14:56 p.m.;</p> <p>2. Consortium "Rina – P-United", reg. No PP0-02/24.01.2020, 17:30 p.m.</p>	<p>Проверката се извърши по реда на постъпване на офертите, както следва:</p> <p>1. RSK Environment Ltdp рег. № PP 0-01/22.01.2020, 14:56 ч.;</p> <p>2. ДЗЗД (Консорциум) "Рина – П-Юнайтед", рег. № PP0-02/24.01.2020/17.30 ч.</p>

ch

1 *[Signature]*

<p>Conclusions of the Committee on missing insufficient or incompliance of the information including irregularity or a factual error or incompliance with the requirements to personal standing or selection criteria:</p>	<p>Констатации на Комисията относно наличието на липса, непълнота или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор.</p>
<p>1. RSK Environment Ltd</p>	<p>1. RSK Environment Ltd</p>
<p>The participant indicated that it will participate in the procurement procedure together with other entities GeoMarine Ltd (Bulgaria) and Exergia energy and environment consultants S.A. (Greece).</p> <p>In the absence of any indication of the share which the tenderer intends to subcontract, the Committee treats these entities as third parties whose capacity will be used in the implementation of the procurement.</p> <p>The ESPD of the participant and the third parties indicated by it are presented only on paper.</p> <p>The participant did not submit the ESPDs pursuant to the instructions of the Contracting Entity, specified in the documentation for participation and the requirements of the PPA. According to item 2.2 of Section V "Contents of the offer" the package should contain "Single European Public Procurement Document (ESPD) which shall be submitted in accordance with the requirements of Article 67 of the Public Procurement Act and the conditions of the Contracting Entity and shall be signed in accordance with Article 40 and Article 41 of the RIPPA - ESPD must be submitted electronically! - and shall be filled in. Template No 2 ". All ESPDs should be submitted in electronic form, signed by electronic signature by the responsible persons, in compliance with the documentation for participation and the requirements of the Public Procurement Act and the Rules for its implementation.</p> <p>The Committee decided to carry out a review of the ESPD paper-based documents, finding the following:</p>	<p>Участникът е посочил, че ще участва в процедурата за възлагане на обществена поръчка с лицата GeoMarine Ltd (Bulgaria), Exergia energy and environment consultants S.A. (Greece).</p> <p>Тъй като не е посочен дял, който участникът възнамерява да възлага на подизпълнител(и), Комисията приема, че посочените лица се приемат като трети лица, чийто капацитет се използва за изпълнение на поръчката.</p> <p>ЕЕДОП на участника и на посочените от него трети лица са представени единствено на хартиен носител</p> <p>Участникът не е представил ЕЕДОП в съответствие с указанията на Възложителя, посочени в документацията за участие и изискванията на ЗОП. Съгласно т. 2.2 от Раздел V "Съдържание на офертата" опаковката следва да съдържа "Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) който се представя в съответствие с изискванията на чл. 67 от ЗОП и условията на Възложителя и се подписва съгласно чл. 40 и чл. 41 от ППЗОП - ЕЕДОП задължително се представя в електронен вид! - попълва се Образец № 2.". Всички ЕЕДОП следва да бъдат представени в електронен вид, подписани с електронен подпис от задължените лица, в съответствие с указаното в документацията за участие и изискванията на ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Комисията взе решение да извърши преглед на представените на хартиен носител ЕЕДОП, при което констатира следното:</p>

[Handwritten signature]

<p>1.1. Regarding the ESPD submitted for the participant RSK Environment Ltd</p>	<p>1.1. По отношение представения ЕЕДОП за участника RSK Environment Ltd</p>
<p>In the ESPD presented in the Bulgarian language, the Participant has filled in the information regarding the reached turnover in the area covered by the procurement in field Ia of Part IV: Selection criteria, section B. Economic and financial situation, which field refers to "general", but not for "specific" turnover.</p> <p>The same amount of specific turnover in the English version of ESPD is indicated in the correct box - Part IV: Selection Criteria, Section B, as shown in the information, the Bidder declares compliance with the requirements of the Procurement Documentation.</p>	<p>В представения ЕЕДОП на български език, Участникът е попълнил информацията за реализиран оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката в поле Ia от Част IV: Критерии за подбор, раздел. Б. Икономическо и финансово състояние, което поле се отнася за "общ", а не за "специфичен" оборот.</p> <p>Същият размер на специфичния оборот в английската версия на ЕЕДОП е посочен в коректното поле – Част IV: Критерии за подбор, раздел. Б, като видно от информацията, Участникът декларира съответствие с изискванията на Документацията за обществена поръчка.</p>
<p>1.1.1. In Part IV, Section C, Item 6) of the ESPD, the participant stated the following:</p> <p><i>[The general and specific requirements for each team member described in the tender documentation are fully met. Please see Section 3.1 of the individual proposal with Tender number T80809 provided by RSK Environment Ltd for a summary of each team member's experience and a complete description of how these requirements have been met.]</i></p> <p>All required information must be completed in the box of Part IV, Section C, Item 6) of the ESPD, without reference. The information entered in the field must show compliance with the requirements of the Contracting Authority by filling in that part of the information that is relevant to the requirements of Table 1 to item 3.4.2. from the Public Procurement Documentation.</p>	<p>1.1.2. В Част IV, раздел В, т. 6) от ЕЕДОП участникът е посочил следното:</p> <p><i>[Общите и специфичните изисквания за всеки член на екипа, описани в документацията на офертата, са изпълнени изцяло. Моля, вижте Раздел 3.1 на отделното предложение с номер на офертата T80809, предоставено от RSK Environment Ltd, за обобщение на опита на всеки член от екипа и пълно описание на начина, по който са изпълнени тези изисквания.]</i></p> <p>Цялата изисквана информация трябва да е попълнена в полето на Част IV, раздел В, т. 6) от ЕЕДОП, без да се правят препратки. От попълнената в полето информация трябва да е видно съответствието с изискванията на Възложителя като се попълва тази част от информацията, която е релевантна към изискванията по Таблица 1 към т. 3.4.2. от Документацията за обществена поръчка.</p>
<p>Pursuant to Art. 54, para. 9, in connection with Art. 54, para. 8 of the PRIPA and the findings as set out in these Minutes of meeting (referred to above), the Committee instructs the participant to submit a new ESPD and / or other documents containing amended and/or supplementary information. The additional information provided may also cover facts and</p>	<p>На основание чл. 54, ал. 9, във връзка с чл. 54, ал. 8 от ППЗОП и констатациите, обективирани в настоящия протокол (посоченото по-горе), комисията указва на участника да представи нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация. Допълнително предоставената информация може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след</p>

[Handwritten signature and number 3]

<p>circumstances that have occurred after the deadline for receipt of tenders.</p> <p>In particular, the participant must submit a new ESPD for RSK Environment Ltd and for third parties, in electronic format, signed by the legal representative, members of the managing and/or supervisory boards with electronic signatures or only by one of these persons, if the signatory has information on the accuracy of the declared circumstances with respect to the other obliged persons,</p> <p>In the new ESPDs, the data on the specific turnover and on the qualification and experience of the key team should be filled in correctly /only information on projects showing compliance with the requirements of Table 1 of section 3.4.2. of the Procurement Documentation should be completed/</p>	<p>крайния срок за получаване на оферти за участие.</p> <p>По-специално участникът трябва да представи нови ЕЕДОП-и за RSK Environment Ltd и за третите лица, които да са в електронен формат, подписани с електронни подписи от техните законни представители, членовете на управителните и/или контролните органи или само от едно от тези лица, ако подписващият разполага с информация за достоверността на декларираните обстоятелства по отношение на останалите задължени лица.</p> <p>В новите ЕЕДОПи, следва да се попълнят коректно данните за специфичен оборот и за квалификацията и опита на ключовия екип /като е необходимо да се попълни информация само относно проектите, които показват съответствие с изискванията на Таблица 1 към т. 3.4.2. от Документацията за обществена поръчка/</p>
<p>2. Consortium "Rina – P-United", reg. No PP per. № PP0-02/24.01.2020/17.30 p.m.</p>	<p>2. ДЗЗД (Консорциум) "Рина – П-Юнайтед", рег. № PP0-02/24.01.2020/17.30 ч</p>
<p>The participant submitted a copy of the Consortium Agreement.</p> <p>In Art. 1 of the Agreement is referred to as the "Basic Contract", which is referred to as Annex No. 1.</p> <p>In Section 4.4. from the submitted Contract it is stated that the share of the value under the Basic Contract of each party is determined in Annex No. 2 of the Treaty.</p> <p>The tender submitted does not include the cited Annexes 1 and 2 to the Consortium Agreement, which are an essential and integral part of it.</p>	<p>Участникът е представил копие от Договор за консорциум.</p> <p>В чл. 1 от Договора се цитира "Основен договор", който е посочен като Приложение № 1.</p> <p>В т. 4.4. от представения Договор е посочено, че делът от стойността по Основния договор на всяка страна се определя в Приложение № 2 от Договора.</p> <p>В представената оферта липсват цитираните Приложение № 1 и Приложение № 2 към Договора за консорциум, които са съществена и неразделна част от него.</p>
<p>The participant presented the following ESPDs:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ESPD for the Consortium in English only, signed electronically; - ESPD for RINA CONSULTING SPA in English only, which has not been electronically signed in accordance with 	<p>Участникът е представил следните ЕЕДОП:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ЕЕДОП за Консорциум само на английски език, подписан с електронен подпис; - ЕЕДОП за RINA CONSULTING SPA само на английски език, който не е електронно подписан в съответствие



<p>the requirements of the Public Procurement documentation;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ESPD for P-United Ltd. in Bulgarian and English - signed by electronic signature; <p>In accordance with the requirements of item 2 of Section VI of the Documentation for public procurement, the offers for participation shall be prepared in Bulgarian and in English.</p> <p>According to item 2.2 of Section V "Contents of the tender" the packaging should contain "<i>Single European Public Procurement Document</i> (ESPD) which shall be submitted in accordance with the requirements of Article 67 of the Public Procurement Act and the conditions of the Contracting Entity and shall be signed pursuant to Article 40 and Article 41 of the RIPPA - ESPD must be submitted electronically! - Template No 2 shall be filled in.</p> <p>In the tender package of the participant, RINA CONSULTING SPA ESPD is submitted only in English and is not electronically signed.</p> <p>As indicated above, the Bidder must submit signed in accordance with the requirements of the Contracting ESPD in Bulgarian and English for RINA CONSULTING SPA – in electronic format and signed with electronic signature by its legal representatives, members of management and/or supervisory bodies signatures or only by one of these persons, if the signatory has information on the accuracy of the declared circumstances with respect to the other obliged persons,</p> <p>Where it is necessary to declare circumstances relevant to the Consortium as whole, the participant shall submit electronically signed ESPD for the Consortium in Bulgarian language.</p>	<p>с изискванията на документацията за участие;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ЕЕДОП за "П-Юнайтед" ЕООД на български и английски език – подписани с електронен подпис; <p>Съгласно изискванията на т. 2 от Раздел VI от Документацията за обществената поръчка Офертите за участие се изготвят на български език и на английски език.</p> <p>Съгласно т. 2.2 от Раздел V "Съдържание на офертата" опаковката следва да съдържа "<i>Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)</i> който се представя в съответствие с изискванията на чл. 67 от ЗОП и условията на Възложителя и се подписва съгласно чл. 40 и чл. 41 от ППЗОП – ЕЕДОП задължително се представя в електронен вид! – попълва се Образец № 2."</p> <p>В офертата на участника представеният от RINA CONSULTING SPA ЕЕДОП е само на английски език и не е електронно подписан.</p> <p>Видно от горното, Участникът трябва да представи подписани в съответствие с изискванията на Възложителя ЕЕДОП на български и английски език за RINA CONSULTING SPA – в електронен формат, подписан с електронен подпис от законните представители, членовете на управителните и/или контролните органи или само от едно от тези лица, ако подписващият разполага с информация за достоверността на декларираните обстоятелства по отношение на останалите задължени лица.</p> <p>При необходимост от деклариране на обстоятелства, относими към обединението като цяло, Участникът следва да представи и електронно подписан ЕЕДОП на обединението и на български език.</p>
<p>The Committee examined the ESPD submitted by the participant, one submitted but not signed in accordance with the instructions for participation, in order to verify compliance with the personal requirements and the selection criteria of the participant.</p>	<p>Комисията разгледа представените от участника ЕЕДОП, включително представения, но неподписан в съответствие с указанията за участие такъв, с цел проверка на съответствието с изискванията за лично състояние и критериите за подбор на участника.</p>

Handwritten signature and number 5

<p>None of the submitted ESPD contains information on at least one performed activity with a subject identical or similar to the scope of the procurement, as required by clause 3.4.1 of the Procurement Documentation. A reference to the References List is provided in the ESPD of RINA CONSULTING SPA, but it is not provided on paper or on electronic media.</p> <p>The lack of this information prevents the conclusion whether the Participant meets the requirements of technical and professional ability to participate in the procedure.</p>	<p>В нито един от представените ЕЕДОП не е декларирана информация за поне една изпълнена дейност с предмет, идентичен или сходен с предмета на поръчката, каквито са изискванията на т. 3.4.1 от Документацията за обществената поръчка. В ЕЕДОП на RINA CONSULTING SPA е посочена препратка към Списък с референции, но такъв не е приложен нито на хартиен, нито на електронен носител.</p> <p>Липсата на тази информация пречатства да се изведе заключение дали Участникът покрива изискванията на технически и професионални способности за участие в процедурата.</p>
<p>The submitted ESPDs, both to the Consortium and its members, are indicated the persons holding positions in the key team as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expert environmentalist; - Social assessment expert; - Waste Management Expert - Expert for Protection of Cultural Heritage. <p>No other experts were identified for the other positions - Team Leader, „Interaction with local authorities and communities“; Expert biologist / biodiversity; Health and Safety labour conditions Expert.</p> <p>The participant did not demonstrate compliance with the Selection Criteria, in the section „Requirements for the technical and professional abilities of the participants by not specifying persons for all positions in the team.</p>	<p>В представените ЕЕДОП-и, както на Консорциума, така и на участниците в него, са посочени лица, които заемат позиции в ключовия екип, както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Експерт „еколог“; - Експерт „социална оценка“; - Експерт „Управление на отпадъците“; - Експерт „Опазване на културното наследство“. <p>Не са посочени експерти за останалите позиции - Ръководител екип, Експерт „Взаимодействие с местните власти и общности“; Експерт биолог/биоразнообразие; Експерт „Здравословни и безопасни условия на труд“. Участникът не е доказал съответствие с Критериите за подбор, в частта „Изисквания за техническите и професионални способности на участниците като не е посочил лица за всички позиции в екипа.</p>
<p>Pursuant to Art. 54, para. 9, in connection with Art. 54, para. 8 of the RPPA and the findings as set out in this Minutes of meeting (referred to above), the committee instructs the participant to submit a new ESPDs and/or other documents. In particular the participants shall submit new ESPD(s) containing amended and/or supplementary information on similar experience and personnel and with a specific professional background and competence to execute the contract as required by paragraph</p>	<p>На основание чл. 54, ал. 9, във връзка с чл. 54, ал. 8 от ППЗОП и констатациите, обективирани в настоящия протокол (посоченото по-горе), комисията указва на участника да представи нов ЕЕДОП и/или други документи. По-специално, участникът трябва да представи нов ЕЕДОП(и), които да съдържат променена и/или допълнена информация, относно сходен опит и за персонал и с определена професионална компетентност за</p>

6

[Handwritten signature]

<p>3.4. of the Public Procurement Documentation and of item III.1.3 of the Notice.</p> <p>The additional information provided may also cover facts and circumstances that have occurred after the deadline for receipt of tenders.</p>	<p>изпълнение на поръчката, така както се изисква от т. 3.4. от Документацията за обществена поръчка и от т. III.1.3 от Обявлението.</p> <p>Допълнително предоставената информация може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след крайния срок за получаване на оферти за участие.</p>
<p>In connection with the lack, incompleteness or inconsistency of the information in the submitted documents under Art. 39, para. 2 of the RPPA and pursuant to Art. 54, para. 8 of the RPPA this protocol should be sent to all participants on the day of its publication in the buyer's profile.</p>	<p>Във връзка с установените от комисията липса, непълнота или несъответствие на информацията в представените документи по чл. 39, ал. 2 от ППЗОП и на основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП настоящият протокол следва да бъде изпратен до всички участници в деня на публикуването му в профила на купувача.</p>
<p>The participants with respect to which missing insufficient or incompliance of the information including irregularity or a factual error or incompliance with the requirements to personal standing or selection criteria have been established in the documents submitted under art. 39, par. 3 RPPA may submit to the Committee a new ESPD and/or other documents containing amended and/or supplemented information in accordance with the requirements of the law and the provisions of the Contracting authority within up to 5 /five/ business days of receiving the present Minutes of meeting. The additionally submitted information may comprise also facts and circumstances occurring after the deadline for receiving the offers.</p>	<p>Участниците, по отношение на които е констатирано липса, непълнота или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор в представените документи по чл. 39, ал. 2 от ППЗОП могат да представят на комисията нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация, в съответствие с изискванията на закона и условията на Възложителя в срок до 5 /пет/ работни дни от получаване на настоящия протокол. Допълнително предоставената информация може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след крайния срок за получаване на офертите.</p>
<p>The additional documents and information shall be submitted in the specified above term in the following ways:</p> <ol style="list-style-type: none"> At the address of the Contracting authority: Sofia 1000, 13 Veslets Street, floor 2, ICGB AD: <ol style="list-style-type: none"> Personally By post or other courier service with registered delivery with acknowledgment of receipt; On the following email address office@icgb.eu, as the message has to be signed with electronic signature. 	<p>Допълнителните документи и информация следва да бъдат представени в посочения по-горе срок по някой от следните начини:</p> <ol style="list-style-type: none"> На адреса на Възложителя: гр. София, ул. Веслец № 13, ет. 2, "АйСиДжиБи" АД: <ol style="list-style-type: none"> Лично Чрез пощенска или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка; На следната електронна поща office@icgb.eu, като съобщението, с което се изпращат, се подписва с електронен подпис.

Handwritten signature and date:
 7
 2024

<p>In case that the participant sends the documents and information by registered mail or courier he must send it in such a way as to secure the receipt by the Contracting Authority by the expiry of the deadline.</p>	<p>В случай че участникът изпраща документите и информацията чрез препоръчана поща или куриер, той следва да го изпрати така, че да обезпечи получаването му от Възложителя до изтичането на крайния срок.</p>
<p>By performing the above actions, The Chairing member of the Committee closed the meeting and announced that the next meeting would take place on the day following the expiry of the deadline for submission of the new ESPD and/or other document containing amended and/or supplemented information at which session the submitted documents regarding the compliance of the participants with the requirements for the personal standing or the selection criteria, including the additional ones submitted shall be considered.</p>	<p>С извършване на горните действия председателят на комисията закри заседанието и обяви, че следващото заседание ще се проведе в деня, следващ изтичането на срока за подаване на нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация, на което заседание ще бъдат разгледани представените документи относно съответствието на участниците с изискванията към личното състояние или критериите за подбор.</p>
<p>This protocol was drafted on: 14. 02.2020.</p>	<p>Дата на съставяне на настоящия протокол: 14.02.2020 г.</p>

Комисия/Evaluation Committee

1. Златина Русева/ Zlatina Ruseva – Председател/chairing member

Членове/Members:

2. Фабио Перуцо/ Fabio Peruzzo – член/member
3. Константинос Тирогянис/ Konstantinos Tyrogiannis член/member
4. Стоян Манолов/Stoyan Manolov член/member
5. Диана Захова/ Diana Zahova – член/member